

## ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ПАРНЫХ СЛОВ В АЛТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Парные существительные, по определению А. Н. Кононова, — это сложные имена существительные, которые образуются путем сложения пары слов, и в зависимости от лексического значения и формы компонентов, приобретают семантику собирательности, обобщения, экспрессивности или стилистической модификации наличных в компонентах лексических значений [Кононов 1956: 135].

Первое упоминание о парных слов в алтайском языке представлено в Грамматике алтайского языка составленной членами алтайской миссии [Грамматика алтайского языка 1869: 20].

Во всех позднейших грамматиках тюркских языков, как правило, отмечаются парные слова.

Причины возникновения парных слов в алтайском языке это смешение языков родственных племен и народов, и также это потребность, формирования для обозначения, более обобщенных, собирательных, абстрактных понятий, и ряд других значений, требующих дополнительного исследования.

До настоящего времени в алтайском языкознании парные слова не были объектом специального исследования.

Парные слова в алтайском языке многочисленны, встречаются во всех частях речи. Особенно много их среди имен существительных.

В данной статье рассматриваются парные полнозначные имена существительные, образованные по способу примыкания. Предпринимается попытка, систематизировать их, представить по типу семантических отношений компонентов. Материал выбран из алтайского фольклора, художественных произведений, а также Ойротско-русского словаря [1947] и Русско-алтайского словаря [1964].

Компоненты парных слов в алтайском языке находятся между собой в синонимических или антонимических отношениях, иногда, как части к целому и целого к части, также компоненты парных слов называют разные явления, относящиеся к одной лексико-тематической группе, встречаются случаи, когда второй компонент не имеет предметного лексического значения.

1. Парные слова составленные из синонимических понятий, взаимосоиливающих семантику друг друга: *ый-сыгыт* 'плач' (*ый* 'плач', *сыгыт* 'причитание'); *кыйгы-кышкы* 'крик' (*кыйгы* 'крик', *кышкы* 'шум'); *жуу-согуш* 'война' (*жуу* 'война', *согуш* 'битва'); *ийде-күч* 'сила' (*ийде* 'мощь',

күч 'сила'); *калык-жон* 'народ' (*калык* 'народ, население' *жон* 'народ'; *үйе-чак* 'поколение, род' (*үйе* 'поколение', *чак* 'век'); *албан-шыра* 'бедствие' (*албан* 'насилие, принуждение', *шыра* 'мука, мучение'); *өөн-өч* 'злоба, месть' (*өөн* 'гнев', *өч* 'месть'); *сын-обор* 'телосложение' (*сын* 'рост', *обор* 'телосложение, фигура'); *меке-төгүн* 'ложь' (*меке* 'хитрость, обман', *төгүн* 'обман').

Примеры: *Бастыра албаты өөн-өч жок журтазын деп амадайт* [АЧ, 56] – Он желает, чтобы весь народ жил без злобы; *Сын-оборы да жаан эмес* [АЛ, 246] – И телосложением то не большой; *Албан-шырада жаткан албатынын жүрүмү баштап бистиг көскө шлинбей жат* [АЛ, 114] – Сначала не бросается в глаза жизнь народа, который живет в бедствии.

2. Контрастные, но тем не менее дополняющие друг друга в силу своей однородности, понятия составляют антонимические парные слова: *куш-курт* 'птицы' (*куш* 'птица', *курт* 'червь'); *ай-күн* 'погода' (*ай* 'луна', *күн* 'солнце'); *түн-түш* 'день-ночь (круглосуточно)' (*түн* 'ночь', *түш* 'день'); *ич-тыш* 'внешний вид' (*ич* 'внутренняя часть', *тыш* 'внешность, наружность'); *жал-куйрук* 'хвост' (*жал* 'грива', *куйрук* 'хвост'). Приведем примеры: *Ай-күн үрелер деп, радиоло айтты* [АЧ, 156] – По радио передавали, что **погода** будет портиться; *Карабаш кортошко уурдаткан кийинде каруулда түни-түжи* [АЛ, 116] – После того как украли картошку, Карабаш стал караулить **днями-ночами**; *Журтта-рыстын ороомдорынын ич-тыш бүдүмдерин көрөктөр* [ЭП, БЛ, 138] – Давайте обратим внимание на **вид** улиц наших деревень; *Ол жайы-кыжы иште* [АА, ОЧ, 25] – Он **круглый** год на работе;

3. Если антонимы представляют собой контрастные сочетания понятий в качественном отношении, то количественная противоположность в значении компонентов будет выражаться в отношении части к целому и, наоборот. Расхождения проводятся в этом случае по линии объема понятий, а не по их семантической сущности. По сути, мы вновь имеем дело с синонимическими рядами слов, но другого характера.

В следующих примерах первая основа относится ко второй, как часть к целому: *бичик-билик* 'грамота' (*бичик* 'книга', *билик* 'знание'); *эрмек-куучын* 'разговор, беседа' (*эрмек* 'предложение', *куучын* 'разговор'); *айыл-журт* 'дом, семья' (*айыл* 'дом', *журт* 'селение, поселок'); *той-жыргал* 'свадьба' (*той* 'свадьба', *жыргал* 'гуляние, праздник'); *аш-курсак* 'еда, пища' (*аш* 'зерно', *курсак* 'пища'); *тоозын-тобрак* 'пыль' (*тоозын* 'пыль', *тобырак* 'грязь'); *арка-туу* 'хребет' (*арка* 'хребет, склон', *туу* 'гора'); *суу-талай* 'море' (*суу* 'река', *талай* 'море'); *боом-кайа* 'скала' (*боом* 'крутой скалистый выступ', *кайа* 'скала'); *ада-өбөкө* 'предки' (*ада*

'отец', *өбөкө* 'предок, фамилия'); *жер-телекей* 'вселенная' (*жер* 'земля', *телекей* 'мир, страна'); *Жети күнге той-жыргал болды* [АБ, 22] – Семь дней была **свадьба**; *Мендий бичик-билик билбес неме, сеге удур эрмек те айдып болбос* [БУ, С, 68] – Такой безграмотный человек, как я, и слово против тебя не сможет сказать; *Амырдын жылыган жеени керегинде эрмек-куучындар журт ичинде узак угулган* [АЛ, 45] – В деревне долго ходили **разговоры** о пропавшей племяннице Амыра; *Бөксө бу мында, бу тоозын-тобрактын ортозында түниг эки-үч чазына жетире иштеер* [ЖК, J, 243] – Бокс здесь, среди **пыли**, будет работать до двух-трех часов; *Жестейдин ада-өбөкөзүн билбесиз* [АЛ, 249] – **Предков** Дьестея не знаем;

4. Реже встречаются примеры на случаи, когда отношения строятся от целого к части: *кайа-таш* 'скала' (*кайа* 'скала', *таш* 'камень'); *корым-таш* 'курган' (*корым* 'курган', *таш* 'камень'); *жыш-арка* 'густой лес' (*жыш* 'густой лес', *арка* 'склон, хребет'); *Жыш-арка жайы-кыжы жаантайын мындый: жажыл-көк* [СМ, ЧЧ, 96] – И летом и зимой **густой лес** всегда такой зеленый; *Эбире кайа-таш, сай кумак жер* [СМ, ЧЧ, 65] – Вокруг **скалы** и песок; *Айландыра унчукпас корым-таштар жадат* [ЖК, КТ, 54] – Вокруг лежат молчаливые **курганы**;

5. Компоненты парных слов выражают понятия, близкие друг другу, относящиеся к одному кругу явлений или предметов, входящие в одну лексико-тематическую группу, но называющие разные ее элементы: *кол-бут* 'конечности' (*кол* 'рука', *бут* 'нога'); *же-сыйын* 'сестры' (*же* 'старшая сестра', *сыйын* 'младшая сестра'); *кой-уй* 'скотина' (*кой* 'овца', *уй* 'корова'); *ээр-үйген* 'упряжь' (*ээр* 'седло', *үйген* 'узда'); *ат-чакы* 'коновязь' (*ат* 'лошадь', *чакы* 'коновязь'); *тиш-оос* 'ротовая полость' (*тиш* 'зубы', *оос* 'рот'); *тон-өдүк* 'одежда' (*тон* 'одежда', *өдүк* 'обувь'); *өлөң-баргаа* 'трава' (*өлөң* 'трава', *баргаа* 'сорная трава, бурьян'), *бийт-сирке* 'вошь' (*бийт* 'вошь', *сирке* 'гнида') и др.: *Тон-өдүги жыртылганча ойнодылар* [АБ, 124] – Они играли пока не износилась их **одежда**;

*Бийт-сиркеге түңгей танма, не ачынын турун* [АБ, 160] – Что ты, подобный **вши**, сердисься;

*Ат жакизы, менин ат-чакымда турар керек* [ЖК, J, 75] – Лучший конь должен стоять у моей **коновязи**; *Кыштын соогын билит, Карчага артан-калган кой-уйына өлөң белетезин деп, жакару берди* [ИШ, КЛ, 196] – Зная, что зима будет холодной, Карчага дал указание, чтобы **приготовили сено** оставшейся **скотине**.

В алтайском литературном языке также наблюдается ряд парных слов, где второй компонент не имеет какого-либо предметного значения, а придает первому компоненту экспрессивное значение, обозначает

множественность и собирательность: *келин-кечкин* 'невеста, сноха': *Келин-кечкин де байрамда көп болды* [ЭЯ, АТ, 99] – И **невест** то на празднике много было;

*кериш-кечиш* 'ссора, перебранка': *Кериш-кечиш югынан бу једикпестер јоголбос* [АЛ, 145] – Эти недостатки не исчезнут без **ссор**;

*керек-јарак* 'дела': *Үй улус эр улустын керек-јарагына не кирижер* [АА, УБ, 361] – Зачем вмешиваться женщинам в дела мужские;

*айылчы-мөчө* 'гость': *Айылчы-мөчөлу күн болзо, јакишы кожондошкылар* [БУ, С, 123] – Если гостей будет много, то будут хорошо петь;

*чай-чаб* 'чай'; *чай-чуй* 'чай': *Печкеде изү чай-чуйынды бери столго тургузып ийзен* [ЭП, А, 69] – Горячий **чай**, стоящий на печке, поставь на стол;

*куда-кумаш* 'сват, сватовство'; *куда-куу* 'сват, сватовство': *Таң ла куда-куулар айлымнын эжигин ачып, кирдилер* [БУ, С, 346] – С самого утра, открыв двери моего дома, зашли **сваты**;

*куучын-кумыр* 'разговор': *Куучын-кумыр көндүге берди* [ЖК, Ј, 256] – **Разговор** пошел своим ходом;

*эски-саксы* 'старьё': *Басек айылдын эжигин ачып көрзө, эски-саксыдан өскө не де көрүнбеди* [АЛ, 93] – Когда Басек открыл дверь дома, кроме **старья** ничего не увидел;

*кир-тор* 'грязь': *Ай буркан кирден-тордон арутазын, түбектен, јеткерден аргадап јүрзин* [АЛ, 53] – Пусть Ай- буркан очистит от грязи, спасет от **горя** и **несчастья**;

*картошко-сартышко* 'картошка': *Картошко-сартышко сурап алар керек* [АЛ, 89] – Надо бы попросить **картошку**;

*кожон-комут* 'песня': *Кожон-комут, тойлор, айрылыштар, ачыныштар* [АЧ, 165] – **Песни**, свадьбы, разводы, обиды;

*темир-терс* 'железо': *Сүүнер десе он алты јашту јип-јипт уул, уурынча, темир-терс ле иштебей* [АЛ, 178] – Шестнадцатилетний молодой парень Суунер, по сложности выбрал работу, связанную с железом (**тракториста**);

*көс-сас* 'глаза': *Көс-сас та уйан көрүп баштады* [АА, УБ, 432] – **Глаза** то стали плохо видеть;

*торбок-сарбак* 'бык': *Торбок-сарбакла күрешкенче, барып бөкө уулдарла күреш деп, Көрүш бай Ирбизекке јакарган айылу айтты* [ИШ, КЈ, 295] – Чем бороться с **быками**, иди бороться с сильными парнями, будто приказывая, сказал Ирбизеку, бай Керуш;

*солун-собур* 'новость, весть': *Тузагаш Төдөдкөнөн солун-собурды угуп, айылга кирди* [ИШ, КЈ, 163] – Узнав **новости** у Тоодоко, Тузагаш зашел в юрту;

*солун-сорокой* 'новость, весть': *Солун-сорокойды суражып, терлеп-бурлап, тойо чайлады* [АЛ, 67] – Узнавая друг у друга **новости**, досыта, потев напилсь чая;

*азык-түлүк* 'продукты': *Өмөлик деремнедөн азык-түликке барды* [СМ, АК, 172] – Омөлик поехал за **продуктами** в деревню;

*иш-тош* 'работа': *Јаны јерге көчүп келгенде иш-тош көптөй берди* [ИШ, КЈ, 214] – С переселением на новое место **работы** стало много;

*коп-сайак* 'сплетни': *Афанасьева Катя деремненит коп-сайактарына бүтпейтен* [АИ, Ö, 59] – Афанасьева Катя не верила деревенским **сплетням** и др.

Как мы видим, парные слова широко представлены в алтайском литературном языке. В процессе развития языка фонд парных слов в алтайском претерпевает значительные изменения, этот пласт алтайской лексики в дальнейшем требует тщательного исследования.

### Список использованной литературы

Ганиев Ф. А. Образование сложных слов в татарском языке. – М., 1982.

Грамматика алтайского языка. – М., 1869.

Дмитриев Н. К. Грамматика башкирского языка. – М., 1948.

Дыренкова Н. П. Грамматика ойротского языка. – М., – Ј, 1940.

Наделяев В. М. Современный монгольский язык. – Новосибирск, 1988.

Кононов А. Н. Грамматика современного литературного турецкого языка. – М., 1956.

Орловская М. Н. Имена существительные и прилагательные в современном монгольском языке. – М., 1961.

Улуханов И. С. Словообразовательная семантика в русском языке и принципы ее описания. – М., 2001.

Черемисов К. М. Монгольско-русский словарь. – М., 1951.

Алтайско-русский словарь. – М., 1964.

Ойротско-русский словарь. – М., 1947.

### Условные обозначения текстовых источников

АА ÖЧ 1993. А. Адаров. Öлүмнин чанкыр кужы. – Горно-Алтайск, 1993.

АА УБ А. Адаров. Уча берген турналар. – Горно-Алтайск, 1980.

АБ Алтай баатырлар. – Т. 7. – Горно-Алтайск, 1972.

АЧ Алтайдын Чолмоны (газета) 1991, 2002, 2003.

АЛ Алтай литература 9 – 10 кл. – Горно-Алтайск, 1988.

- БУ С** Б. Укачин. Сүүш ле өштөжү. – Горно-Алтайск, 1969.
- АИ Ö** А. Иванов. Öштөжү. – Горно-Алтайск, 1984.
- ЖК КТ** J. Каинчин. Карган тыт. – Горно-Алтайск, 1990.
- ЖК J** J. Каинчин. Яныс јердин улузы. – Горно-Алтайск, 1986.
- СМ ЧЧ** С. Манитов. Чалдыкпас чечектер. – Горно-Алтайск, 1982.
- СМ ЧЧ** С. Манитов. Аш кылгада. – Горно-Алтайск, 1989.
- ЭП А** Э. Палкин. Алан. – Горно-Алтайск, 1978.
- ЭП БJ** Э. Палкин. Бичигенеер јакшы! Эрте. – Горно-Алтайск, 1997.
- ТШ БЭ** Т. Шинжин. Ырыс экелген ижемји. – Горно-Алтайск, 1986.
- ИШ КJ** И. Шодоев. Кызаланду јылдар. – Горно-Алтайск, 1974.
- ЭЯ АТ** Э. Яимов. Абыјы тыдым. – Горно-Алтайск, 2003.